

Steveston Japanese Language School



Newsletter June 2023

4111 Moncton Street, Richmond, BC, V7E 3A8

Website: sils.ca Email: ngakko@telus.net

Phone: 604.274.4374



Principal's Message 校長より一言

This year, for the first time since the pandemic, we were able to hold our school events in person. Although things are still a little different from pre-pandemic times, we were very happy to be able to see our students enjoying themselves.

I was very impressed by the students' hard work in presenting their studies in front of their parents and other classmates during study presentation week. What impressed me again this year was just how much improvement we saw in each student over last year. Their fluency and presentation skills have advanced greatly with each new level.

For us teachers, the hard work of our students is the lifeblood of our profession. I would like to thank the parents, students, board of directors, and teachers for their continued support of Steveston Japanese Language School this year. We hope you have a happy and safe summer vacation.

Tomoko Suzuki, Principal, Steveston Japanese Language School

今年度は久しぶりに対面で色々なイベントを開催することができました。以前と同じ形式ではありませんが、生徒たちの楽しそう姿を直接見られたことをとても嬉しく思います。学習発表会では生徒たちが保護者や他のクラスメートの前で、一生懸命に発表する姿にはとても感動させられました。そして今年あらためて素晴らしいと思ったことは、上の学年になるにつれ日本語力の上達、プレゼン力の高さです。私たち教師にとって生徒たちの頑張る姿は教える日々の活力です。今年も1年間スティーブストン日本語学校に関わりサポートを続けてくださった保護者、生徒、理事会そして教師に心より感謝申し上げます。どうぞ楽しく安全な夏休みをお過ごしください。

スティーブストン日本語学校

校長 鈴木知子

Important Dates 大切な日程

August 25	Online Registration resumes at 10 am 朝 10 時よりオンライン登録再開
September 5	火曜日クラス授業開始 (except Adult)
September 6	Wednesday classes start
September 7	Thursday classes start (except Adult)
September 9	Saturday classes start
September 11	月曜日クラス授業開始
September 12	Adult Level 1 & 2 classes start
September 14	Adult Level 3a, 3b & 4 classes start

Fundraising News ファンドレイジングの報告

The Steveston Japanese Language School is a registered charity. Our classes and activities are provided purely to benefit the community's enrichment and appreciation of Japanese language and culture. The school provides this benefit without monetary profit, which is why we count on your support in our fundraising efforts!

スティーブストン日本語学校は非営利団体です。日本語と日本文化へのコミュニティの理解を深めるために、私たちは金銭的な利益なしで授業や活動を提供しています。そのため、ファンドレイジングでの皆様のサポートを頼りにしています。

Hanami (Cherry Blossom Viewing) Fundraiser Update 花見ファンドレイザーのご報告



To celebrate Hanami (cherry blossom viewing), the school collaborated with Sinfully The Best in Steveston to craft special chocolates in keeping with the season, for indulgers to enjoy under the cherry trees! With your support, the sales of these chocolates raised \$216! We love Sinfully The Best for working with our school for the second year in a row on this seasonal fundraiser, and hope to make it an annual tradition. STB created a special fundraising box of chocolates for the school this past winter season, too. If you missed out on it, we plan to have this fundraiser again in December.

Please show your love for [Sinfully The Best](#) throughout the year by shopping at this local gem for your chocolate, gifting, and fine food needs!

スティーブストンのチョコレート店、Sinfully The Best は、本校とのコラボでお花見の季節に合わせたチョコレートでファンドレイザーをしてくださり、216ドルの寄付が集まりました。みなさんのご支援、ありがとうございました。去年の春にも、また冬にもファンドレイザーに協力して下さった Sinfully The Best には大変感謝しています。今年の12月にも実施の予定です。チョコレートや贈り物をお求めの際は、ぜひこの地元のお店、[Sinfully The Best](#) でお買い物をしてください。

Mr. Cooper's Pies Fundraiser Update / Mr. Cooper's パイのファンドレイザーのご報告



Upon special request, we ran a second Mr. Cooper's Pies fundraiser this school year and raised \$94! Every little bit helps the school to provide and improve our cultural enrichment and language programs to the community. Thank you to Mr. Cooper's Pies and all who supported this fundraiser!

If you wish to purchase more Mr. Cooper's Pies, you can find their products at stores listed here: www.mrcooperspies.com/find-us. We are planning on holding this fundraiser again in the fall, so you will have another chance to stock up while fundraising for the school!

今年度2回めの Mr.Cooper's Pies のファンドレイザーで、94ドルの寄付金が集まりました。Mr. Cooper's Pies のみなさま、そしてご協力いただいたすべての方に感謝いたします。Mr.Cooper's Pies

のパイをまた購入したい方は、ここに記載されている店舗で商品を購入することができます：
www.mrcooperspies.com/find-us また、今秋もこのファンドレイザーを開催する予定です。

If you know of a business that might be a great fit as a sponsor, donor or partner for our school, please send us an email at ngakko@telus.net and one of our board members will contact you for more details. Thank you!

本校のスポンサー、ドナー、またはパートナーとして最適なビジネスをご存じの方は、ngakko@telus.net までEメールでお知らせください。ボードメンバーから詳細についてご連絡させていただきます。

Message from the Chair of the Board 理事長からのごあいさつ



Kevin Ho, Chair of the Board of Directors

The Steveston Japanese Language School has long been a part of the Steveston Japanese Community. The school's continued use of the Steveston Japanese Canadian Cultural Centre is possible through maintaining that connection. The direct way that we contribute to the Steveston Japanese Community is through participating in local events as a volunteer or even just showing up to enjoy it. Coming up soon is the Steveston Salmon Festival on July 1st where we'll have a booth in the school alongside other Japanese organizations from around Metro Vancouver. We are still looking for volunteers to help out with origami and calligraphy at our booth, so please let us know if you are free to help out. Email us at ngakko@telus.net.

Seeking Board Members!

Have you ever considered becoming a board member of the school? Summer is the time to reach out, as the AGM in October is when changes to the board occur.

A brief idea as to what it means to be a board member:

- We typically meet for two hours once a month.
- On top of that, some board members participate in sub committees doing things like producing this newsletter and volunteering at our events.

If you have experience with fundraising, running community events, or more technical things like websites or accounting, your skills would be wonderful assets. However, even if you simply have a passion to see our school do well, we would love to hear from you! You can reach me and other members of the board through the school's email, ngakko@telus.net. For those who are interested in seeing what it might be like to sit on our board, we will be holding an open board meeting in September on Zoom. The date will be sent out in early September and will likely take place during the week of September 18.

Kevin Ho, Chair of the Board of Directors

スティーブストン日本語学校は、地域の日系人コミュニティの一員として長い期間にわたり活動しています。本校がスティーブストン日加文化センターを使うことができるのは、そのつながりのおかげです。地元のイベントにボランティアとして参加することで、日系コミュニティに貢献しています。来たる7月1日のスティーブストン・サーモン・フェスティバルでは、学校内にブースを出展する予定です。またメトロバンクーバーの他の日系団体の出展も予定されています。当日折り紙

や書道を手伝ってくれるボランティアを募集していますので、ご都合の良い方は ngakko@telus.net までメールでご連絡ください。

本校のボードメンバーになることをお考えになったことはありますか？理事会メンバーが決定されるのが 10 月の年次総会ですので、興味のある方は夏休み中にメールでご連絡ください。

ボードメンバーの活動の例：

- 通常、月に 1 回、2 時間程度のミーティングに参加
- ニュースレターの制作やイベントでのボランティア活動

ファンドレイジング、コミュニティイベントの運営や、ウェブサイトや会計などの経験があれば、スキルを生かすいいチャンスです。学校の E メール (ngakko@telus.net) を通じて私や他の理事会メンバーにご連絡ください。またボードの様子を知りたい方のために、オープンミーティングを 9 月に Zoom で開催します。日程は 9 月始めにお知らせしますが、9 月 18 日の週になる予定です。

理事長 ホー・ケビン

Speech Contest Winners スピーチコンテスト

おめでとうございます！ **Congratulations!**



鈴木えりなさん（普通科 4 年生）が 2022 年 11 月に開催された、モンリオール日本語センター主催の「第 3 回カナダ・こどもスピーチコンテスト」に出場し、小学校高学年の部で、審査員特別賞を受賞しました！

The 3rd Canadian Children's Speech Contest organized by the Montreal Japanese Language Center was held online November 13, 2022. We are so pleased to announce that the Special Jury Prize in the Upper Elementary School Division went to Erina Suzuki who is enrolled in our Futsuka Grade 4 class!

庄司暉平君（普通科シニア）が 2023 年 3 月に行われた第 35 回 BC 州日本語弁論大会に出場し、高校生の部で一位になりました！

The 35th Annual BC Japanese Speech Contest was held at the University of British Columbia Asian Centre on March 4, 2023. First place in the High School Student Category went to Kippei Shoji whose topic was "Art and I". Kippei is enrolled in our Futsuka Senior Class.

Congratulations to the awardees and all participants for their hard work and effort!

Recent Events 最近のイベント



桜まつり RICHMOND CHERRY BLOSSOM FESTIVAL



学習発表会 Performance Days



Special Sports Day Thanks to:

- [Save-On-Foods Steveston](#) for the donation of juice boxes!
- [FreshCo No. 3 Rd and Williams](#) for the donation of juice boxes!
- **Want Want** and **Scott Miller** for the donation of rice crackers!

運動会のためのご協力に感謝:

- [スティーブストンの Save-On-Foods](#): ジュースの寄付
- [No. 3 & ウィリアムズ通りの FreshCo](#): ジュースの寄付
- **Want Want** と **Scott Miller**: おせんべいの寄付

Seasonal Trivia 季節のお話

Vancouver is known for its rain, but did you know that Japan also has a rainy season? This is an article about *tsuyu* (梅雨) or the rainy season in Japan:

今回は、バンクーバーの雨とは一味違う『梅雨』についてご紹介します :

<https://www.japan-guide.com/e/e2277.html>



It's summertime! When you think of Japanese-flavoured desserts you might think of *matcha*. Here are a few local spots that serve matcha flavoured desserts:

夏本番が近づいてきましたね！和風のデザートといえば、抹茶を思い浮かべる方が多いのではないのでしょうか。抹茶味のデザートを提供している地元のスポットをご紹介します :

Matcha Café Maiko: <https://www.matchacafe-maiko.com>
Unit 199 8279 Saba Road, Richmond, BC V6Y 4B6

Tsujiri: <https://www.tsujiri.ca>
1535 - 4777 McClelland road, Richmond, BC V6X 0M5
13100 Smallwood Place (1F), Richmond, BC V6V 1W8

J Squared Ice Cream: <https://jsquaredicecream.com>
9100 Blundell Rd, Richmond, BC V6Y 3X9

Disclaimer: Links to third party sites are provided for convenience only and are not to be construed as an endorsement or recommendation of the products, services, advice or information which may be available on them.

免責事項：第三者のサイトへのリンクは、便宜上提供されるものであり、そのサイトで利用可能な製品、サービス、アドバイスまたは情報を支持または推奨していると意味するものではありません。